

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 2

11 January 2017

Laws and Regulations

Volume 149

Summary

Table of Contents
Coming into force of Acts
Regulations and other Acts
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2017

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (chapter C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (chapter C-8.1.1, r. 1). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 is available at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

The *Gazette officielle du Québec* published on the Internet is available to all free of charge.

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to;
- (2) proclamations and Orders in Council for the coming into force of Acts;
- (3) regulations and other statutory instruments whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (4) Orders in Council, decisions of the Conseil du trésor and minister’s orders whose publication is required by law or by the Government;
- (5) regulations made by courts of justice and quasi-judicial tribunals;
- (6) drafts of the texts referred to in paragraphs 3 and 5 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before they are made, adopted or issued by the competent authority or before they are approved by the Government, a minister, a group of ministers or a government body; and
- (7) any other document whose publication is required by the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

	Printed version
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$500
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$685
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$685
2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$10.71 per copy.
3. Publication of a notice in Partie 1: \$1.72 per agate line.
4. Publication of a notice in Part 2: \$1.14 per agate line. A minimum rate of \$250 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* **Taxes not included.**

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

For a subscription to the paper version of the *Gazette officielle du Québec*, please contact the customer service.

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Coming into force of Acts

1075-2016	Mining Act, An Act to amend the... — Coming into force of section 108 of the Act	13
1112-2016	Implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015, An Act respecting mainly the... — Coming into force of provisions of sections 154 and 167 of the Act	13

Regulations and other Acts

1122-2016	Code of ethics of physicians, approved by Order in Council 1113-2014 dated 10 December 2014, Regulation to amend the... — Coming into force of sections 14 and 17 of the Regulation	15
1124-2016	Regulation abolishing accessory costs related to the provision of insured services and governing transportation costs for biological samples	15
1131-2016	Management of certain portions of Autoroute 440, called Autoroute Dufferin-Montmorency, located in the territory of Ville de Québec	16
	Revocation of the Order of the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy dated 15 February 2012 concerning management indicators pertaining to the administration of certain municipal bodies	20

Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 1075-2016, 14 December 2016

An Act to amend the Mining Act (2013, chapter 32) — Coming into force of section 108 of the Act

COMING INTO FORCE of section 108 of the Act to amend the Mining Act

WHEREAS the Act to amend the Mining Act (2013, chapter 32) was assented to on 10 December 2013;

WHEREAS, under section 127 of the Act, the Act comes into force on 10 December 2013, except sections 21, 22, 31, 41, 52 where it enacts sections 101.0.1 and 101.0.3 of the Mining Act (chapter M-13.1), 63 and 67, which come into force on the date of coming into force of the first regulation that amends the Regulation respecting mineral substances other than petroleum, natural gas and brine (chapter M-13.1, r. 2) after 10 December 2013, and sections 35, 38 and 108, which come into force on the date to be set by the Government;

WHEREAS, under Order in Council 1065-2015 dated 2 December 2015, the Government made the first regulation that amends the Regulation respecting mineral substances other than petroleum, natural gas and brine after 10 December 2013, which came into force on 31 December 2015;

WHEREAS, under Order in Council 358-2015 dated 22 April 2015, 6 May 2015 was set as the date of coming into force of sections 35 and 38 of the Act to amend the Mining Act;

WHEREAS it is expedient to set 14 December 2016 as the date of coming into force of section 108 of the Act;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Energy and Natural Resources:

THAT 14 December 2016 be set as the date of coming into force of section 108 of the Act to amend the Mining Act (2013, chapter 32).

JUAN ROBERTO IGLESIAS,
Clerk of the Conseil exécutif

102830

Gouvernement du Québec

O.C. 1112-2016, 21 December 2016

An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015 (2016, chapter 7) — Coming into force of provisions of sections 154 and 167 of the Act

COMING INTO FORCE of provisions of sections 154 and 167 of the Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015

WHEREAS the Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015 (2016, chapter 7) was assented to on 18 May 2016;

WHEREAS subsection 5 of section 225 of the Act provides that the Act comes into force on 18 May 2016, except provisions of sections 13 to 82, 85 to 154 and 167, which come into force on the date or dates to be set by the Government;

WHEREAS, by Order in Council 563-2016 dated 22 June 2016, sections 85 to 93 of the Act came into force on 1 September 2016;

WHEREAS it is expedient to set 11 January 2017 as the date of coming into force of provisions of sections 154 and 167 of the Act;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Finance :

THAT 11 January 2017 be set as the date of coming into force of provisions of sections 154 and 167 of the Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015 (2016, chapter 7).

JUAN ROBERTO IGLESIAS,
Clerk of the Conseil exécutif

102851

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 1122-2016, 21 December 2016

Code of ethics of physicians, approved by Order in Council 1113-2014 dated 10 December 2014, Regulation to amend the...

—Coming into force of sections 14 and 17

COMING INTO FORCE of sections 14 and 17 of the Regulation to amend the Code of ethics of physicians, approved by Order in Council 1113-2014 dated 10 December 2014

WHEREAS, under Order in Council 1113-2014 dated 10 December 2014, the Government set 7 July 2015 as the date of coming into force of sections 14 and 17 of the Regulation to amend the Code of ethics of physicians;

WHEREAS, under Order in Council 587-2015 dated 30 June 2015, the Government postponed the coming into force of sections 14 and 17 of the Regulation to amend the Code of ethics of physicians, approved by Order in Council 1113-2014 dated 10 December 2014;

WHEREAS it is expedient to set 26 January 2017 as the date of coming into force of those sections;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT 26 January 2017 be set as the date of coming into force of sections 14 and 17 of the Regulation to amend the Code of ethics of physicians, approved by Order in Council 1113-2014 dated 10 December 2014.

JUAN ROBERTO IGLESIAS,
Clerk of the Conseil exécutif

102852

Gouvernement du Québec

O.C. 1124-2016, 21 December 2016

Health Insurance Act
(chapter A-29)

—Accessory costs related to the provision of insured services

—Transportation costs for biological samples

CONCERNING the Regulation abolishing accessory costs related to the provision of insured services and governing transportation costs for biological samples

WHEREAS, under the ninth paragraph of section 22 of the Health Insurance Act (chapter A-29), no payment may be charged to or received from any insured person, directly or indirectly, for costs incurred for insured services provided by a health professional who is subject to the application of an agreement or by a professional who has withdrawn;

WHEREAS, under the twelfth paragraph of section 22 and subparagraph *a* of the first paragraph of section 69 of that Act, the Government may, despite the prohibitions set out in the ninth and eleventh paragraphs of that section, prescribe the cases and conditions in and on which payment is authorized;

WHEREAS, in accordance with the first paragraph of section 22.0.0.0.0.1 of that Act, the Government must, before making a regulation under the twelfth paragraph of section 22, consult the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft of the Regulation abolishing accessory costs related to the provision of insured services and governing transportation costs for biological samples was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 28 September 2016, with notice that it could be made by the Government upon expiry of the 45-day period following this publication;

WHEREAS the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux has been consulted;

WHEREAS it is expedient to make this Regulation without any amendments;

IT IS ORDERED THEREFORE, upon the recommendation of the Minister of Health and Social Services:

THAT the Regulation abolishing accessory costs related to the provision of insured services and governing transportation costs for biological samples, attached to this Order in Council, be made.

JUAN ROBERTO IGLESIAS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation abolishing accessory costs related to the provision of insured services and governing transportation costs for biological samples

Health Insurance Act
(chapter A-29, s. 22 and s. 69)

1. Payment may be claimed from an insured person for the transportation to an institution or a laboratory, for examination and analysis purposes, of biological samples taken in a private health facility or in a specialized medical centre within the meaning of the Act respecting health services and social services (chapter S-4.2), by a health professional subject to the application of an agreement or by a professional who has withdrawn, or at his or her request, up to the following amounts:

- a) \$15 for the transportation of biological samples, including a blood sample;
- b) \$5 for the transportation any other biological sample.

The amounts specified in the first paragraph may be claimed only once for the same insured person where more than one biological sample is transported to a given institution or laboratory.

2. This Regulation comes into force on the 15th day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

102853

Gouvernement du Québec

O.C. 1131-2016, 21 December 2016

An Act respecting roads
(chapter V-9)

Ville de Québec

— Management of certain portions of Autoroute 440, called Autoroute Dufferin-Montmorency, located in the territory

CONCERNING the management of certain portions of Autoroute 440, called Autoroute Dufferin-Montmorency, located in the territory of Ville de Québec

WHEREAS, under the first paragraph of section 2 of the Act respecting roads (chapter V-9), the Government determines, by order published in the *Gazette officielle du Québec*, the roads which shall be under the management of the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification;

WHEREAS, under the first paragraph of section 3 of the Act, the Government may, by order published in the *Gazette officielle du Québec*, determine that a road which is under the management of the Minister shall, from the date indicated in the order, be managed by a municipality in accordance with Chapter I and Division I of Chapter IX of Title II of the Municipal Powers Act (chapter C-47.1);

WHEREAS Order in Council number 292-93 dated 3 March 1993 and its subsequent amendments determined, by municipality, the roads under the management of the Minister;

WHEREAS it is expedient to amend again the Schedule to this Order in Council and its subsequent amendments in order to correct the description of Autoroute 440, called Autoroute Dufferin-Montmorency, in the territory of Ville de Québec, indicate its geometric redevelopment and determine that certain portions of this autoroute under the management of the Minister pass under the management of Ville de Québec;

WHEREAS it is expedient to further amend the Schedule to this Order in Council and its subsequent amendments in order to determine that certain portions of Autoroute 440 under the management of the Minister pass under the management of Ville de Québec;

IT IS ORDERED accordingly, on the recommendation of the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification:

THAT the Schedule to Order in Council number 292-93 dated 3 March 1993 and its subsequent amendments concerning roads under the management of the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification be amended again, with regard to Ville de Québec, by the corrections to the description of Autoroute 440, called Autoroute Dufferin-Montmorency, its geometric redevelopment and the deletion of certain portions of this autoroute under the management of the Minister in favour of Ville de Québec, as indicated in the Schedule to this Order in Council;

THAT this Order in Council be effective as of the date it is published in the *Gazette officielle du Québec*.

JUAN ROBERTO IGLESIAS,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

**Roads under the management of
the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification**

PRESENTATION NOTE

Roads under the management of the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification have been described for each municipality where they are located. The update of the Schedule to Order in Council number 292-93 of 3 March 1993, and its subsequent amendments, indicates corrections to the description of roads, additions or deletions of roads, as well as changes affecting the right-of-way width or geometric redevelopment of roads.

A) CORRECTION TO THE DESCRIPTION, ADDITION OR DELETION

The roads identified in “Correction to the description”, “Addition” or “Deletion” have been described using the following five elements:

1. ROAD CLASS

The nomenclature of road classes is derived from the functional classification established by the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports (MTMDET).

2. SECTION IDENTIFICATION

Roads are identified according to the codes that the MTMDET uses to subdivide its road network. The codes are divided into Road / Segment / Section / Sub-road. The sequence within the sub-road has evolved over the years (current codes are in bold in the examples below). Here is how to interpret the information:

Main road

Road	Segment	Section	Sub-road	Description
00138	- 01	- 110	- 000-C	Main road (000) with contiguous lanes (C)
00020	- 02	- 090	- 000-S	Main road (000) with divided lanes (S)
00020	- 02	- 090	- 0-00-1	Main road (000) with number used for computer validation "1" (0 to 9)

Ramp

Road	Segment	Section	Sub-road	Description
00020	- 02	- 090	- 32A	Ramp (3), intersection No. 2, named "A"
00020	- 02	- 090	- 3-02-0-A	Ramp (3), roundabout No. 02, named "0-A"

3. NAME OF ROAD

For roads with a number less than 1000, the road number is indicated instead of the odonym. The odonym is used for the other roads.

When there are one or more ramps along a road section, the total number of ramps for that section is indicated for this item; the combined lengths of all the ramps are indicated under “Length in km.”

4. LOCATION OF BEGINNING

This item contains the description of a physical landmark used to locate the beginning of a road section or to identify municipal boundaries in the case of a road section found in more than one municipality.

5. LENGTH IN KM

The length in kilometres is entered for each road or part of a road. The length is determined by the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification and corresponds to the actual distance travelled by a vehicle between two points, without taking into consideration the number of lanes or configuration of the road (contiguous or divided lanes). Thus, the length is the same regardless of whether the road is an autoroute or a collector road.

B) CHANGE OF RIGHT-OF-WAY WIDTH OR GEOMETRIC REDEVELOPMENT

The roads identified in "Change of Right-of-Way Width" or "Geometric Redevelopment" are described using the same elements of Section A above and, if applicable, the plan number, the name of the land surveyor and the number of the land surveyor's minutes.

QUÉBEC CITY, V(2302700)

Road Class	Section identification	Name of Road	Location of beginning	Length in km
Autoroute	00440-06-130-000-S	Autoroute 440 4 ramps	Intersection of Rue du Pont	0.91 2.00

- Corrections to the description
- Geometric redevelopment
- Deletion (portions of the highway)

Autoroute	00440-06-135-000-S	Autoroute 440 2 ramps	Intersection of Côte de la Potasse	0.82 1.52
According to Plan AA-7187-154-09-0461, prepared by Pierre Thibault, land surveyor, under number 3412 of his minutes				

M.O., 2016**Order of the Minister of Municipal Affairs
and Land Occupancy**

An Act respecting the Ministère des Affaires
municipales, des Régions et de l'Occupation
du territoire
(chapter M-22.1)

Revocation of the Order of the Minister of Municipal
Affairs, Regions and Land Occupancy dated 15 February
2012 concerning management indicators pertaining to
the administration of certain municipal bodies

WHEREAS, under section 17.6.1 of the Act respecting
the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de
l'Occupation du territoire (chapter M-22.1), the Minister
of Municipal Affairs and Land Occupancy may, after
consultation with the bodies representing municipalities
including the Union des municipalités du Québec and
the Fédération québécoise des municipalités, establish
management indicators that relate to the administration
of municipal bodies and prescribe the conditions and
procedures for the implementation of the indicators in
municipal bodies;

WHEREAS an order was made by the Minister of
Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy for that
purpose and published in the *Gazette officielle du Québec*;

WHEREAS the Groupe de travail sur la simplification
des redditions de comptes des municipalités au gouver-
nement has examined the use of management indicators;

WHEREAS it is advisable to cease the compulsory use
of management indicators;

THEREFORE, the Order of the Minister of Municipal
Affairs, Regions and Land Occupancy dated 15 February
2012 concerning management indicators pertaining to the
administration of certain municipal bodies is revoked.

MARTIN COITEUX,
*Minister of Municipal Affairs
and Land Occupancy*

102845

Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Code of ethics of physicians, approved by Order in Council 1113-2014 dated 10 December 2014, Regulation to amend the... — Coming into force of sections 14 and 17 of the Regulation	15	
Costs related to the provision of insured services — Costs for biological samples . . . (Health Insurance Act, chapter A-29)	15	N
Health Insurance Act — Costs related to the provision of insured services — Costs for biological samples (chapter A-29)	15	N
Implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015, An Act respecting mainly the... — Coming into force of provisions of sections 154 and 167 of the Act (2016, chapter 7)	13	
Mining Act, An Act to amend the... — Coming into force of section 108 of the Act. (2013, chapter 32)	13	
Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, An Act respecting the... — Order of the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy dated 15 February 2012 concerning management indicators pertaining to the administration of certain municipal bodies — Revocation. (chapter M-22.1)	20	N
Order of the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy dated 15 February 2012 concerning management indicators pertaining to the administration of certain municipal bodies — Revocation. (An Act respecting the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, chapter M-22.1)	20	N
Roads, An Act respecting... — Ville de Québec — Management of certain portions of Autoroute 440, called Autoroute Dufferin-Montmorency, located in the territory (chapter V-9)	16	N
Ville de Québec — Management of certain portions of Autoroute 440, called Autoroute Dufferin-Montmorency, located in the territory (An Act respecting roads, chapter V-9)	16	N

